



French Lines

Sommaire

- 1 – Edito
- 2 – Le naufrage du Meikong sur Guardafui en 1877 (André BIGNAULT)
- 4 – Les expositions en cours
- 9 – Les événements à venir
- 11 – Les expositions du printemps
- 12 – Actualité des prêts
- 13 – Vie associative
- 15 – Mémoire de frontières du port
- 16 – Boutique
- 18 – Mécénat 2013
- 19 – Dons
- 20 – Acquisitions
- 21 – Donateurs

French Lines

Histoire et patrimoine des compagnies maritimes

Edito

Chères Amies, chers Amis,

Au sein de l'équipe qui gère votre Association, c'est avec beaucoup d'appréhension que nous abordons cette rentrée.

18 ans presque jour pour jour après sa création, l'avenir de French Lines est en effet très incertain même si, au cours du premier semestre, nous avons plus que jamais démontré notre vitalité et notre utilité en organisant quelques événements de qualité et d'intérêt exceptionnels.

Comme vous pourrez le constater dans les pages qui suivent, que ce soit à Deauville, La Ciotat, Lyon, Bénodet, Paimpol, Évian ou sur le ferry *Danielle Casanova* de la SNCM, de très belles expositions conçues et réalisées par notre Association ont permis de faire connaître à un public toujours plus nombreux et plus diversifié la richesse de notre patrimoine.

Mais nous avons aussi acquis la certitude, avant l'été, que nous devrions quitter, à regret, en juin ou juillet 2014, les anciens locaux de la Transat, vestiges de la gare maritime transatlantique du quai Joannès Couvert, pour laisser la place à un vaste et ambitieux projet industriel de construction d'éoliennes, développé par Areva.

La Ville du Havre, consciente de l'enjeu que représentent notre patrimoine et les actions en faveur de l'histoire maritime menées par notre Association, a pris en charge notre relogement et nous prépare un nouveau site dans les anciens ateliers municipaux, situés rue Louis Richard. C'est une décision majeure, sans laquelle French Lines n'aurait pu survivre et je tiens à en remercier, très sincèrement et avec beaucoup de chaleur, Edouard Philippe, le Maire, et tous ceux qui au sein de la municipalité et des services de la Ville l'ont rendue possible.

Si obtenir de nouveaux locaux était un préalable indispensable, reste à faire l'essentiel : y transférer nos collections. Tous ceux qui ont déjà visité nos réserves mesurent l'ampleur du défi auquel nous allons être confrontés. Selon nos premières estimations, le budget total d'une telle opération de déménagement de notre patrimoine devrait s'élever, entre septembre 2013 et fin 2014, à environ 450 000 €, soit une somme supérieure à notre budget annuel. Mais ce montant, aussi élevé soit-il, ne représente que le coût direct et immédiat du relogement.

Celui-ci va avoir des effets indirects qui n'en seront pas moins significatifs : à partir des prochaines semaines, notre équipe va devoir consacrer une partie croissante de son temps à la préparation puis à la réalisation du déménagement. Autant d'heures de travail qui ne pourront être utilisées pour organiser de nouvelles expositions, susciter de nouveaux projets ou développer de nouvelles recettes. C'est dire que notre Association est menacée d'une paralysie progressive de ses activités et par là-même, au-delà de 2014, de la disparition au moins partielle de ses ressources qui sont dans leur très grande majorité la contrepartie de projets nouveaux.

Nous avons bien sûr sollicité la Ville et allons faire de même pour le Département et la Région, ainsi qu'Areva à qui nous avons proposé de conclure un accord de partenariat sur 3 ans, pour accompagner notre réinstallation. Nous allons de notre côté multiplier les initiatives innovantes afin de faire face à cette situation inédite et inquiétante. Nous vous en tiendrons régulièrement informés par l'intermédiaire des prochains numéros de ce bulletin mais aussi sur notre site internet comme sur Twitter et sur Facebook.

Et plus que jamais, nous compterons sur votre soutien et votre mobilisation qui seront indispensables pour passer ce cap si dangereux et reprendre le cours normal de nos activités pour la promotion de l'histoire des compagnies maritimes.

Dans l'immédiat, je souhaite à chacun d'entre vous une belle fin d'été et une bonne rentrée.

 Eric Guilly



Le naufrage du *Meikong* sur Guardafui en 1877

L'entrée du golfe d'Aden connaît, depuis quelques années, une recrudescence de la piraterie maritime que les marines de guerre, omniprésentes dans cette partie de l'océan Indien, tâchent de décourager, car il en va de la sécurité même des liaisons économiques entre l'Est et l'Ouest.

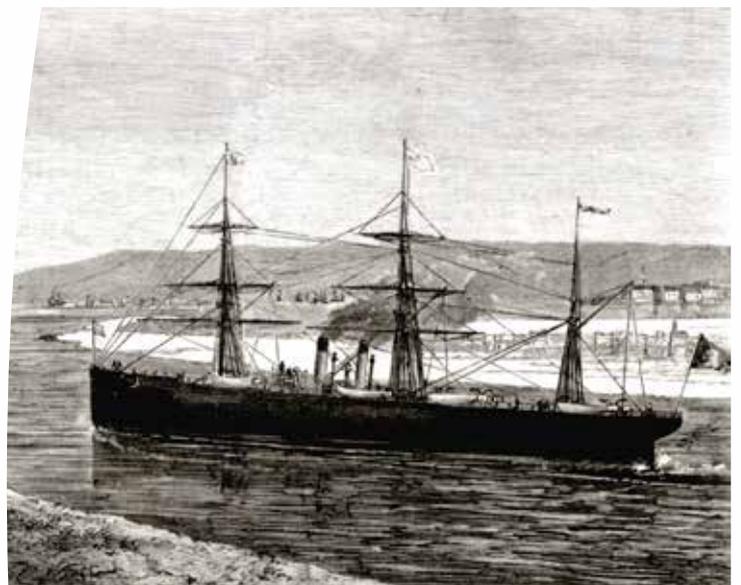
En fait, la piraterie n'a fait ici, au large de la Somalie en particulier, que se perfectionner. De tout temps, cette région, inhospitalière comme la lune, a usé de la rapine ou du rançonnement comme d'une coutume sinon d'un moyen de subsistance.

Or, il est drôle de constater, à ce sujet, que les peuplades littorales profitaient de ce que la nature leur concédait en contrepartie de l'enfer sur terre. Étrange paradoxe, tout de même. Je veux parler évidemment des naufrages qui se répétaient ici autrefois. Il pouvait arriver, en effet, que les capitaines fussent aveugles quand ils atterrisaient sur la Corne d'Afrique, par mousson de suroît notamment ; lorsque la mer est dure, le ciel bouché et la visibilité quasi nulle. Sans accessoire sophistiqué d'aide à la navigation, bien entendu. On ne les compte pas les navires qui vinrent donner sur l'île de Socotora, les caps Guardafui ou Hafun.

Tel le paquebot *Meikong* des Messageries Maritimes en 1877. Il s'en revenait de Chine. Ayant quitté Galle dans l'île de Ceylan quelques jours avant, il s'approchait de l'entonnoir d'Aden, en direction du canal de Suez. Il était à la peine. La mousson était forte, fatiguant navire et passagers. Le vaisseau cognait dans la lame ou s'effondrait dans les creux. La coque en vibrait dans toutes ses membrures. La vie à bord était rendue végétative. Encore quelques heures, toutefois, et le répit viendrait à l'abri de la terre.

Ce dimanche 17 juin au soir, on y était presque. Pour autant, une sourde anxiété régnait sur la passerelle. Une bonne position du paquebot n'avait pu être déterminée récemment. Malgré sa longue expérience de marin et sa pratique de la ligne, le commandant ressassait ses estimations de vitesse, de dérive, et la marge d'erreur supplémentaire qu'il avait prise, tandis qu'avec la brouillasse persistante et les paquets de mer coiffant le bâtiment, la vue ne dépassait pas le gaillard.

Tout à coup, il pouvait être minuit, il y eut un choc terrible, un ébranlement de toute la structure qui ne laissèrent aucun doute. La coque grinça puis s'immobilisa. La machine stoppa. En un instant, les passagers, jetés à bas de leurs couchettes, se ruèrent dans la pénombre des coursives. Soumis à l'hallali des vagues maintenant qu'il était à leur merci, le paquebot s'affaissa sur tribord. Son destin semblait scellé, sa course s'achèverait là. L'océan se mettait à l'ouvrage. Sur les ponts, un début de panique s'emparait des passagers à demi vêtus, que l'équipage s'efforçait de rassurer.



Peu à peu, la côte se discerna dans l'obscurité. Déjà, une embarcation était préparée, armée par des volontaires. Mise à l'eau, elle se risqua à traverser le chaudron qu'entretenait la mer entre le navire et le rivage. Le canot se retourna d'ailleurs mais, miraculeusement, les hommes purent aborder. Devant eux, rien que des dunes, de la scorie, le désert. Et l'extrême froidure de la nuit.

Vers deux heures du matin, les feux d'un navire furent aperçus, croisant au large. Le vapeur, alerté par les signaux, se mit à la choule. Au jour, un canot du *Meikong* le rallia. L'état de la mer interdisait tout sauvetage sur place, aussi le capitaine du *Glenartney* – tel était son nom et il était anglais – décida-t-il d'aller mouiller à quelque distance en un endroit moins exposé. Cependant, la mise à terre des personnes avait été activée à l'aide d'un va-et-vient établi entre le bord et le rivage. En dépit des difficultés et du danger, les naufragés se retrouvèrent tous sur la plage ; ils étaient saufs quoique contusionnés, hagards, trempés et frigorifiés dans des vêtements en loques.

Leur peur était à peine refoulée qu'un nouveau cauchemar éclata, non des moindres. C'est alors que des indigènes nus, noirs, brailards, armés de lances et de casse-tête, surgirent de nulle part. Encerclant les malheureux prostrés sur le sable, ils gesticulaient, hurlaient, se mettaient à trépigner ce qui parut vite

comme une danse sacrificielle. Chacun crut son heure arrivée. Par quel miracle enfin, les assaillants se détournèrent-ils d'attaquer ?

La vue, sans doute, de la belle proie du vaisseau blessé à mort, tout à côté. Toujours est-il qu'ils se précipitèrent à l'eau. Le pillage allait commencer.

Pour les rescapés, il fallait se mettre en route sans tarder vers le lieu de rendez-vous. Tout au long de la journée et sous un soleil implacable, la troupe s'étira de plus en plus en bordure de mer, silencieuse, misérable, titubante comme la croisade des pauvres gens. Deux hommes moururent d'ailleurs d'insolation. Enfin, en soirée, la colonne parvenait au point d'embarquement. Le navire sauveteur était au mouillage, tirant sur sa chaîne. Par chance encore, le transfert, bien que périlleux, s'accomplit sans accident à l'aide des canots du *Glenartney*. Puis, celui-ci appareilla en direction d'Aden. L'horrible aventure se terminait.



Sautons plus d'un siècle. La carcasse du *Meikong* a eu le temps d'être engloutie, digérée par la mer. Et son chargement de soie, de thé et de porcelaine, etc., de se dissoudre. Seuls, quelques objets sont peut-être encore enfouis dans le sable ou – qui sait ? – chez un Somali. Sauf qu'il se trouvait aussi en cale un fret très particulier, indestructible et intransportable par de simples mortels. En résumé, l'histoire raconte qu'un médecin de Marine, en poste en Indochine et archéologue passionné, avait rassemblé une importante collection de sculptures Cham, qu'il avait expédiée en France par ce courrier des Messageries. Et dont les lourdes statues en grès gisaient depuis dans leur cercueil de ferraille sous quelques mètres d'eau à Guardafui. Statues qui furent remontées à la surface au cours d'une campagne de sauvetage très officielle menée en 1995 ; et qui valent désormais pour des vestiges inestimables de cette ancienne civilisation victime des Annamites au 15^{ème} siècle. Bref, tout arrive à qui sait attendre.

André BIGNAULT

Bénévole, ancien Commandant des Messageries Maritimes



Les expositions EN COURS

En Rhône-Alpes

LYON

« *Transatlantiques, l'épopée graphique des paquebots de légende* »

Non, on n'y voit pas que des navires ! L'exposition présentée au Musée de l'imprimerie emporte beaucoup plus loin : sur l'océan d'imprimés de toutes sortes qui accompagnent la création et l'essor des compagnies transatlantiques et de leurs voyages. De l'étiquette de bagage au menu de gala, de l'affiche grand format à la plaquette de luxe, du menu pour chien sur le paquebot *France* (1962) à la coupe longitudinale du *Normandie*, du bordereau d'embarquement au journal quotidien imprimé à bord, voici les croisières et les traversées comme vous ne les avez jamais vues, avec leur cortège spectaculaire de trésors graphiques et visuels en tous genres.

L'Association French Lines et des collectionneurs privés ont ouvert leurs archives pour dévoiler ces documents rarement sortis des réserves. On peut admirer des maquettes de paquebots, de la vaisselle et des objets utilisés au cours des grandes traversées. Le visiteur plonge dans l'ambiance spectaculaire des grands paquebots de légende, pour un voyage inédit, coloré, surprenant !

Musée de l'imprimerie

13 rue de la Poulailleterie - 69002 LYON 2^e (métro Cordeliers)

Depuis le 19 avril jusqu'au 1^{er} septembre 2013

Du mercredi au dimanche inclus de 10h30 à 18h

Tarifs : plein 5€ / réduit 3€

Renseignements : 04 78 37 65 98



EVIAN

« *Légendes des mers, l'art de vivre à bord des paquebots* »

Jusqu'au 22 septembre, plongez dans l'univers magique et luxueux des transatlantiques, avec la nouvelle exposition du Palais Lumière d'Evian. Embarquez pour un voyage de quelques heures et découvrez l'histoire de ces monstres des mers qui ont fait la gloire de la Compagnie Générale Transatlantique et de la Compagnie des Messageries Maritimes.

L'exposition, véritable invitation au voyage, vous emmènera dans le sillage et les coulisses des légendaires *Champollion*, *Washington*, *Ile-de-France*, *Normandie* ou *France*. L'occasion de découvrir le quotidien des voyageurs pendant les longues traversées. De Saint-Nazaire aux Antilles, du Havre à New York, ou de Marseille à Yokohama partez en croisière et revivez leur vie à bord de ces palaces flottants.

Véritables géants des mers, les paquebots n'étaient pas moins de véritables œuvres d'art.



De nombreux artistes de renom ont participé, au fil des décennies, à l'aménagement et à la décoration de ces navires. Architectes, décorateurs (Paçon, Rulmann, Dunand, Lalique...), peintres (Iribe, Dufy, Dupas...), affichistes (Colin, Cassandre, Sandy-Hook...) et grandes manufactures françaises (Christofle, Ercuis, Puiforcat, Saint-Louis, Daum...) se sont unis et relayés pour faire de ces navires des légendes.

Riche de 550 pièces (peintures, dessins, affiches, maquettes, mobiliers, costumes, orfèvrerie, ouvrages illustrés, manuscrits ou encore photographies), l'exposition vous entraîne dans un parcours passionnant jalonné de projections et de sonorisations. Une exposition réalisée en partenariat avec l'Association French Lines et bénéficiant de prêts du Musée des lettres et manuscrits (Paris), du Musée Malraux - MuMa (Le Havre), de l'Association du Musée maritime et portuaire (Le Havre) et de collectionneurs privés.

Palais Lumière - Quai Albert Besson - 74500 EVIAN

Depuis le 15 juin jusqu'au 22 septembre 2013

Tous les jours de 10h à 19h30 (sauf le lundi : 14h-19h)

Tarifs : plein 10€ / réduit 8€ (notamment pour les adhérents de l'Association sur présentation de leur carte 2013)

Renseignements : 04 50 83 15 90



Sur la côte ouest

LE HAVRE

« Regardez Monsieur Monet... Comme la Seine a changé ! »

« Claude Monet est le passager infatigable de la vallée de la Seine. Il est le voyageur moderne, qui prend le train ou le bateau, regarde autour de lui et s'intéresse aux changements. Cette exposition est un cheminement articulé autour d'une dizaine d'œuvres de Monet, présentant les activités fluviales, maritimes et portuaires au fil de la Seine. Ces œuvres sont mises en perspective à travers d'autres regards, ceux de photographes qui, eux aussi, ont été inspirés par ces sujets tels Gustave Le Gray, André Kertész, Marcel Bovis, François Kollar, René-Jacques, John Davies et bien d'autres, comme ces clichés inédits des collections des ports de Paris, de Rouen et du Havre. Cette métamorphose jusqu'à nos jours, se lit autant dans le paysage, dans les métiers que dans les pratiques sociales et le rapport à l'eau, à la Seine, à la mer dont l'exposition nous offre des clés de compréhension. »
Aymeric Perroy, ancien Responsable du Patrimoine maritime à la ville du Havre.

Face à l'espace André Graillot, ne manquez pas cette exposition de plein air présentée dans le cadre du festival Normandie impressionniste et dans laquelle vous retrouverez des photographies de notre collection !

Du 8 juin au 29 septembre 2013 - Accès permanent

Parvis de l'Espace André Graillot,

Chaussée Kennedy - 76600 LE HAVRE

Renseignements : Service du Patrimoine maritime - 02 35 19 42 61





SAINT-NAZAIRE

« Escal'Atlantic » (parcours permanent)

Après plusieurs mois de travaux, Escal'Atlantic vous accueille à nouveau depuis le 1^{er} juillet 2013, pour une visite réinventée. Seul, en famille ou entre amis, laissez-vous transporter dans l'univers et la magie des paquebots transocéaniques. Au coeur de la base sous-marine, dans des décors évoquant les intérieurs de paquebots, ces fabuleuses machines à voyager vont vous livrer leurs secrets : embarquez pour découvrir l'aventure des paquebots !



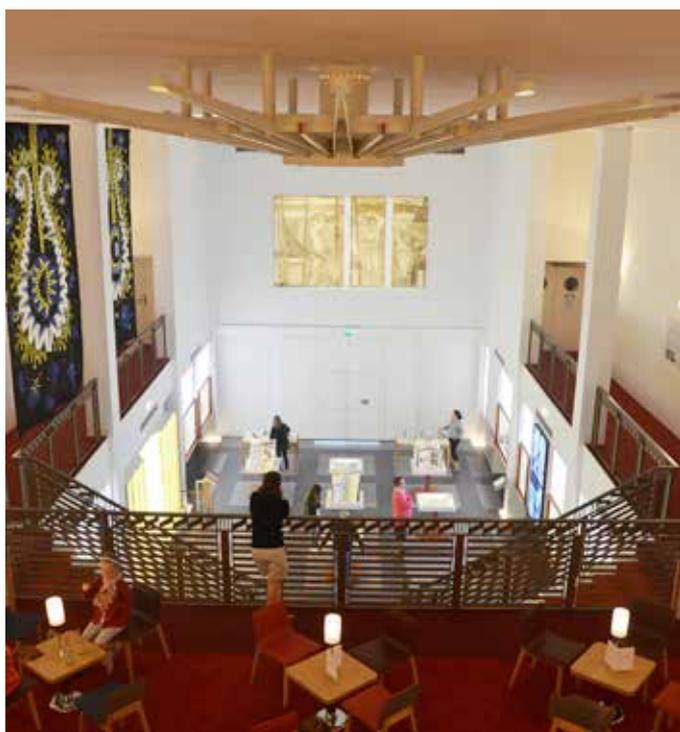
Pour visiter Escal'Atlantic, vous allez d'abord très concrètement « quitter la terre ferme » : il faut franchir la passerelle d'embarquement qui vous amène devant la coque du « navire », percée de hublots. Et une fois « à bord », la magie opère... vous êtes ailleurs ! A votre rythme, vous allez parcourir 25 espaces scénographiés, autant de décors évoquant les intérieurs des paquebots transatlantiques, que ce soit des espaces dédiés aux passagers ou la face cachée du navire.

C'est là, au détour des coursives d'Escal'Atlantic, que vous allez vous immerger dans l'aventure des paquebots. Avec de multiples dispositifs interactifs et multimédia, la visite réinventée vous fera vivre une expérience dynamique, au coeur de cet univers passionnant des paquebots. Un conseil : laissez-vous guider tout simplement par votre curiosité ! Explorez, participez, partagez, amusez-vous, étonnez-vous... le parcours réservera bien des surprises. Envie d'en savoir plus sur un objet ? Un écran tactile vous donne accès à des contenus complémentaires : sa fabrication, son utilisation, des images ou un film d'archives qui le situe dans son contexte.

Seul, en famille ou entre amis, toutes générations confondues, vous participerez à une aventure passionnante et vous vivrez des moments forts, notamment grâce à la présence de quelques 200 objets authentiques, témoins de l'histoire des paquebots.

Partenaire de Saint-Nazaire Tourisme et Patrimoine, l'Association French Lines est présente au sein du parcours d'Escal'Atlantic grâce à de multiples dispositifs multimédia (extraits de films, reproductions de photographies et d'archives...).

Escal'Atlantic – Base sous-marine
Boulevard de la Légion d'honneur
44600 SAINT-NAZAIRE
Ouverture de 10h à 19h en haute saison,
puis 10h - 12h30 et 14h – 18h en septembre/octobre
(voir calendrier sur le site www.saint-nazaire-tourisme.com)
Tarifs : plein 12,50€
enfant (de 4 à 17 ans) 8€
tarif pour les familles -15%
Renseignements : 0 810 888 444 (n° azur, tarif local)



BENODET

« A bord des paquebots »

La ville de Bénodet ouvre les portes de son Musée du Bord de Mer pendant deux ans à French Lines. En 2013, nous y présentons une exposition consacrée à la gastronomie à bord des paquebots, en collaboration avec Franck Sénant, ingénieur du patrimoine à la DRAC Rhône-Alpes.

Pour cette nouvelle exposition, un partenariat est mis en place avec des restaurateurs de Bénodet : L'Abbatiale, Le Transat, Le Tourne-Dos, l'Escapades et les Aigrettes (Vedettes de l'Odet). Ces partenaires proposeront jusqu'en 2014 des plats ou des menus inspirés de la cuisine des grands paquebots transatlantiques !

Musée du Bord de Mer - Espace Jean Boissel

Avenue de la Mer – 29950 BENODET

Jusqu'en avril 2014

Ouvert tous les jours de 10h à 13h et de 14h à 18h en juillet et en août, et du jeudi au lundi de 10h à 13h et de 14h à 18h de septembre à juin. Tarif adulte : 2 €.

Gratuit pour les moins de 18 ans.

Renseignements : 02 98 57 00 14



PAIMPOL

« Foi de marins : les chapelles en mer et la mer dans nos chapelles »

Embarquez pour une histoire souvent méconnue : la religion dans la vie des marins ! En danger face aux éléments déchaînés, le marin se vouait à la Vierge Marie, Notre-Dame, en général celle de son village natal. Il lui offrait à son retour, selon le voeu fait, une réplique de bateau, un diorama, une peinture, voire une pièce du navire, du gréement ou tout simplement un cordage.

L'exposition fait également découvrir un aspect peu connu de la vie à bord des paquebots : les chapelles « en mer », grâce à l'exposition créée par French Lines, rassemblant photographies, vêtements liturgiques, panneaux illustrés mais aussi des objets de culte originaux tels que des valises-chapelles.

Musée de la Mer, rue de Labenne – 22500 PAIMPOL

Depuis le 14 avril jusqu'au 29 septembre 2013

Du 14 avril au 14 juin et du 1^{er} au 29 septembre,

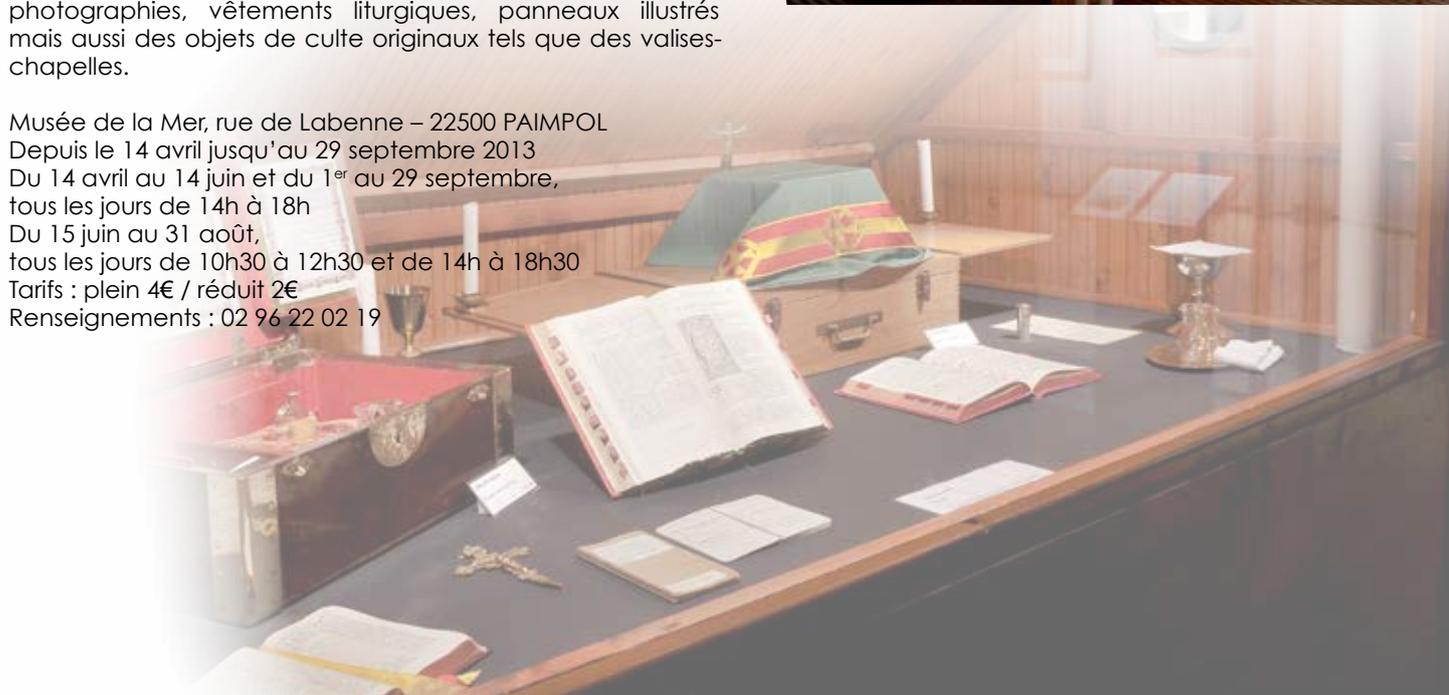
tous les jours de 14h à 18h

Du 15 juin au 31 août,

tous les jours de 10h30 à 12h30 et de 14h à 18h30

Tarifs : plein 4€ / réduit 2€

Renseignements : 02 96 22 02 19





MARSEILLE

« Plus loin que l'horizon »

(parcours permanent de la Villa Méditerranée - Centre international pour le dialogue et les échanges en Méditerranée)

Présentation du parcours permanent : « Avec le parcours d'exposition « Plus loin que l'horizon », le réalisateur de documentaires Bruno Ulmer propose d'explorer le thème des mobilités marchandes et humaines en Méditerranée. Il nous les fait vivre au plus près, en immersion et en images. L'expérience « Plus loin que l'horizon » est unique. Elle s'appuie sur plusieurs récits des mobilités. Chaque visiteur est invité à les appréhender à sa façon en choisissant son chemin d'une histoire à l'autre... ».

French Lines apporte sa contribution par le biais de dispositifs multimédia (extraits de film et reproduction photographique).

Villa Méditerranée - Esplanade du J4 - 13002 MARSEILLE

Mardi, mercredi et jeudi : 12h-19h

Vendredi : 12h-22h

Samedi, dimanche et jours fériés : 10h-19h

Accès libre aux parcours permanents

Délégation méditerranéenne

A BORD DU FERRY DANIELLE CASANOVA (SNCM)

« La Transat du Midi entre Provence, Côte d'Azur et Corse – De la Compagnie Générale Transatlantique à la SNCM, 1880-2006 »

Cette exposition, grâce à l'installation de panneaux illustrés dans les espaces communs du ferry, retrace l'histoire des liaisons maritimes vers la Corse par la Compagnie Générale Transatlantique dès 1880 et jusqu'à son héritière directe, la Société Nationale Maritime Corse Méditerranée.

Depuis le 28 juin jusqu'à fin septembre 2013
Accès libre à bord du ferry pendant la saison estivale



Les événements À VENIR

LE HAVRE

Fête de la Mer

(scènes musicales - expositions - animations familiales - démonstrations - dégustations...) 7 et 8 septembre 2013

Forum des associations et des institutions maritimes à la halle aux poissons. French Lines y présentera notamment ses collections et ses activités.

Pour cet événement, nous avons besoin du soutien de bénévoles pour préparer ces journées et les animer. Si vous pouvez vous rendre disponible, merci de contacter Clémence Ducroix au 02 35 24 19 13 ou à l'adresse clemence.ducroix@frenchlines.com.

Halle aux poissons - Accès libre
Quartier Saint-François – 76600 LE HAVRE
Samedi 7 (14h à 19h) et
dimanche 8 (10h à 18h) septembre 2013

30^{es} Journées européennes du Patrimoine 14 et 15 septembre 2013

« Mise en boîte »

projection de films de l'Association French Lines

Dans le port du Havre, il n'y a pas un jour où on ne voit glisser ces géants des mers : porte-conteneurs multicolores qui sillonnent les océans. Le transport maritime de biens manufacturés par conteneurs se mondialise dans les années 80 pour devenir aujourd'hui le mode majoritaire d'échange de marchandises. Le cinéma Le Studio accueille l'Association French Lines pour une carte blanche intitulée « Mise en boîte ». Nous vous proposons de revisiter l'histoire de la conteneurisation au port du Havre à travers un programme de courts métrages issus de nos collections. Première partie « Outils et techniques de chargement ». Deuxième partie « Le voyage de la marchandise ».

Cinéma Le Studio
3 rue du Général Sarrail – 76600 LE HAVRE
Samedi 14 septembre à 18h30 (première partie)
Dimanche 15 septembre à 14h30 (deuxième partie)
Tarif : 5€ la séance
Renseignements et réservation : 02 35 26 33 07
ou 02 35 21 36 28

Belgique / ANVERS

Ouverture du Red Star Line Museum le 28 septembre prochain

De 1873 à 1935, la compagnie d'armateurs Red Star Line a transporté presque 3 millions de passagers d'Anvers aux Etats-Unis et au Canada. Les édifices originels de la Red Star Line existent toujours. Ils se trouvent tout près des quais de l'Escaut d'où les navires débutaient leurs traversées transatlantiques. Cet endroit reste un lieu de mémoire pour les millions d'émigrés qui, partant d'Anvers, étaient à la recherche d'une nouvelle vie aux Etats-Unis et au Canada. Les anciens entrepôts de la Red Star Line sont en travaux pour héberger un mémorial et un musée, un espace moderne de réflexion en ayant un regard actuel sur l'émigration.

Les premiers contacts ont été établis entre le futur musée et French Lines, notamment par la communication d'un visuel issu de nos collections, en prémices à de futures collaborations. Ne ratez pas la visite de ce futur équipement culturel tourné vers le patrimoine maritime !

Red Star Line Museum
Montevideostraat 3 - 2000 ANVERS
Ouverture du mardi au vendredi de 10h à 17h,
le week-end de 10h à 18h. Fermé le lundi.
Tarif : plein 8€
Renseignements : +32 3 206 03 50

SAINT-ETIENNE

Exposition « Paquebot France, design embarqué » Du 4 octobre 2013 au 28 février 2014

Revivez les années 60 à bord du paquebot France ! En partenariat avec French Lines, le musée d'Art et d'Industrie présente pour une dernière escale l'exposition itinérante « Paquebot France », qui a débuté en février 2011 au Musée national de la Marine à Paris. Loin des rivages de l'Atlantique, au cœur d'un bassin de tradition industrielle et de design, Saint-Etienne propose un regard original sur cet emblème de la France des années 60. L'exposition permet d'aborder les grandes innovations industrielles et de design, embarquées comme fer de lance des savoir-faire des territoires régionaux. A travers l'utilisation de nouveaux matériaux, le visiteur découvre comment l'aluminium, le Rilsan ou encore la fibre de verre ont été anoblis pour l'aménagement, le confort et la décoration de ce palace flottant. Autant d'inventions au service du luxe et de la fonctionnalité !

Musée d'Art et d'Industrie de Saint-Etienne
2 place Louis Comte - 42026 SAINT-ETIENNE
Ouvert tous les jours (sauf les mardis) de 10h à 18h
Tarifs de la visite libre : plein 4,90€ / réduit 4€
Renseignements : 04 77 49 73 00

CONFERENCES A SAINT-ETIENNE

Parallèlement à l'exposition, un colloque de « Design Culinaire » aura lieu le vendredi 18 octobre prochain (ouvert de 9h à 18h), lors de la 28^e édition de la Fête du Livre de Saint-Etienne. Ce colloque est réalisé en partenariat avec la Cité du Design. Installé au cœur de ville, place Jean Jaurès, sous un « Magic Mirrors », le Colloque de Design Culinaire rendra hommage au paquebot *France* auquel le Musée d'Art et d'Industrie consacre sa grande exposition à compter du mois d'octobre. Durant cette journée seront évoquées les grandes traversées transatlantiques. La journée sera rythmée par les interventions de tous ceux dont le savoir-faire et les connaissances permettront de voyager encore plus loin (designers, cuisiniers, navigateurs...).

A cette occasion, Franck Sénant, commissaire général de l'exposition « *Paquebot France, design embarqué* », proposera une conférence sur le thème « *De France 1912 à France 1962, 50 ans d'arts décoratifs à bord des paquebots* ».

Une seconde conférence sera assurée par Jean-Baptiste Schneider, adhérent de l'Association et doctorant en Histoire et cultures de l'alimentation (Université François Rabelais - Tours), ainsi que par Dorian Dallongeville, régisseur des collections et des expositions de French Lines. Ils évoqueront les grands navires de la French Line, modèles dans la gastronomie, le service et les arts de la table, qui ont pleinement participé au rayonnement mondial de la cuisine et du service français.

Colloque de Design Culinaire
Fête du Livre de Saint-Etienne
Vendredi 18 octobre 2013 – Entre 9h et 18h
(les horaires précis seront connus ultérieurement)
Place Jean Jaurès – 42026 SAINT-ETIENNE
Accès libre - Renseignements : 04 77 34 32 53

LE HAVRE

Sac à terre ! 3^e bourse d'échange marine – 2 et 3 novembre 2013

L'Association French Lines sera présente lors de la bourse d'échange dédiée aux passionnés de la mer au Havre. Organisée par l'Association des Amis des Paquebots et de la Marine Marchande (APMM) pour la première fois en 2011, *Sac à terre !* a rencontré un vif succès, visant à favoriser les contacts entre collectionneurs, particuliers et professionnels autour d'objets sur le thème de la Marine marchande (paquebots, ferries, cargos...).

Pour cet événement, nous avons besoin du soutien de bénévoles pour préparer ces journées et les animer. Si vous pouvez vous rendre disponible, merci de contacter Clémence Ducroix au 02 35 24 19 13 ou à l'adresse clemence.ducroix@frenchlines.com.

Rendez-vous le samedi 2 (de 10h à 18h)
et le dimanche 3 (de 8h à 17h) novembre 2013
Salle François 1^{er} – 175 boulevard François 1^{er} – 76600 LE HAVRE
Tarif : 1€ - Renseignements : 09 52 77 86 59 / 06 22 43 10 61

PARIS

Exposition « 1925, quand l'Art Déco séduit le monde » Du 16 octobre 2013 au 17 février 2014

Formes géométriques, pures et dynamiques : le style Art Déco (1919-1940) se caractérise par son attractivité et sa vivacité. Né de l'impulsion de créateurs français tels que les architectes Henri Sauvage, Robert Mallet-Stevens, Pierre Patout, les décorateurs André Véra, Louis Süe, André Mare et Jacques-Émile Ruhlmann, le couturier Paul Poiret ou encore les sculpteurs Martel, Janniot et Sarrabezolles, il est le fruit d'une vision d'ensemble émanant de champs artistiques variés.

L'exposition « Art Déco » est la première depuis 1975 à rendre hommage à cette esthétique qui a su unir des créateurs du monde entier. Cette rétrospective de référence aborde avec détails l'Exposition internationale de 1925 et la diffusion mondiale de ce style à la popularité pérenne. Les paquebots construits dans l'entre-deux-guerres, tels *l'Ile-de-France* et *le Normandie*, seront les véritables ambassadeurs du goût pour le style Art Déco. Un espace reconstitué d'après le *Normandie* cherchera à faire renaître leur magie par des photographies, portfolios et dessins. French Lines participe à cette exposition événement par le biais d'une série de visuels issus de ses collections.

Cité de l'Architecture et du Patrimoine
Galerie des expositions temporaires
1 place du Trocadéro – 75016 PARIS
Ouvert tous les jours de 11h à 19h,
nocturne le jeudi jusqu'à 21h. Fermé le mardi
Tarifs : plein 9 € / réduit 6 €
Renseignements : 01 58 51 52 00

LE HAVRE / PARIS / MARSEILLE

Ventes exceptionnelles de fin d'année – Décembre 2013

French Lines organisera en décembre les traditionnelles ventes de fin d'année au Havre, à Paris et à Marseille. L'occasion de retrouver produits dérivés et objets originaux à des prix exceptionnels ! Pour soutenir les opérations de déménagement de French Lines et pour aider l'Association dans ses activités, nous proposerons cette année aux adhérents des réductions très importantes sur une large sélection d'articles.

Les dates et informations pratiques concernant ces ventes vous seront communiquées prochainement !



Les expositions DU PRINTEMPS

LA CIOTAT

Exposition « *Grand large, construction et parcours de navires des chantiers navals de La Ciotat* »
(19 avril – 12 mai 2013)

Grâce à ses chantiers navals, la ville de La Ciotat relie le monde depuis 1851. La petite cité provençale a vu naître des centaines de paquebots qui ont sillonné toutes les mers du globe. A l'origine du développement fulgurant des chantiers, il y a la Compagnie des Messageries Maritimes qui, dès sa fondation en 1851, rachète les chantiers Benet de La Ciotat. Les lignes maritimes prenant de plus en plus d'importance, des navires toujours plus grands sont conçus à La Ciotat.

Pour la Compagnie des Messageries Maritimes, les chantiers ciotadens ont construit pas moins de 132 navires. L'exposition présentée à la Chapelle des Pénitents Bleus, du 19 avril au 12 mai, s'est arrêtée sur 10 d'entre eux, représentatifs des chantiers, de la compagnie et de l'évolution de la Marine marchande.

L'exposition, réalisée à partir des fonds de la Ville de La Ciotat et de l'Association French Lines, a permis de retracer l'histoire des développements parallèles des Messageries Maritimes et des chantiers ciotadens. Elle proposait ainsi une vision dynamique de cette histoire à travers des documents d'archives, des photographies, des affiches, des peintures, des maquettes... ainsi que des films d'époque. Cette exposition a fait partie de la programmation Marseille-Provence 2013, Capitale européenne de la culture.

DEAUVILLE

Exposition « *Transatlantiques, de la Belle Epoque aux Années folles* »
(23 mars – 1^{er} mai 2013)

Après une première exposition en 2012 consacrée au paquebot *Normandie*, la Ville de Deauville et l'Association French Lines se sont intéressées à deux autres paquebots transatlantiques qui l'ont précédé : le *France* (1912-1934), qui effectua son voyage inaugural quelques jours seulement après le naufrage du *Titanic*, et le *Paris* (1921-1939) qui demeure le plus luxueux paquebot des Années folles... et le plus célèbre bar français de New York durant la prohibition (1919-1933) !

Cette exposition originale a été spécialement créée dans le cadre du partenariat liant French Lines et la Ville de Deauville depuis 2012. Elle relate les étapes successives de la construction et du lancement de deux navires d'exception de la Compagnie

Générale Transatlantique. Grâce à une remarquable documentation et à de nombreux panneaux illustrés, le visiteur peut en redécouvrir les différents espaces : le *France* de 1912, véritable « Versailles des mers » décoré dans la tradition des grands styles français de l'Ancien Régime, mais avec également des évocations de l'Empire colonial (salon mauresque) ou de l'art de vivre de l'Antiquité (chambre « pompéienne »). L'autre paquebot évoqué est le *Paris*, mis en service en 1921 et qui adopte une décoration de transition, entre l'Art nouveau finissant et l'influence de l'Art déco naissant.

Contemporains de la construction de nombreux grands hôtels continentaux et de grands magasins, ces deux navires s'en inspirent également dans l'utilisation du verre et du fer. L'art de vivre à bord de ces paquebots est également au centre de l'exposition, avec la présentation de vaisselle et d'orfèvrerie, de maquettes, d'affiches originales, d'archives d'époque et d'un ensemble de clichés photographiques méconnus, dont certains réalisés par la « Byron Company », célèbre agence de New York fréquemment sollicitée par la Compagnie Générale Transatlantique pour des reportages photographiques de grande qualité.

Si vous n'avez pu vous rendre à Deauville en 2013, pas d'inquiétude ! Vous pourrez revoir cette exposition dès l'an prochain, lors de sa présentation à Etretat et à Bordeaux. Rendez-vous en 2014 !

Actualité DES PRÊTS

Tableau « Bord de Seine » de Mathurin Méheut, arts de la table (paquebots Normandie 1935 et France 1962) et reproductions photographiques (Transat et Messageries Maritimes)

Exposition « *Mathurin Méheut (1882-1958)* »
Musée national de la Marine
Palais de Chaillot – 17 place du Trocadéro – 75116 PARIS
Du 27 février au 1^{er} septembre 2013
Renseignements : 01 53 65 69 69



Maquette du paquebot France (1962)

Exposition « *Maquettes de bateaux du 17^e au 20^e siècle, hommage à Roger Avry* »
Musée Forges et Marines
Anciennes Forges royales – 58130 GUERIGNY
Du 13 juillet au 15 septembre 2013
Renseignements : 03 86 37 01 08

Maquettes du méthanier Tellier et du porte-conteneurs roulier Atlantic Cartier
Exposition « *Les métiers et terminaux du port de Nantes - Saint-Nazaire* »

Musée de la Marine de Mindin
Place Bougainville – 44250 SAINT-BREVIN-LES-PINS
Du 27 avril au 15 septembre 2013
Renseignements : 02 40 27 00 64

Maquette du paquebot Néva (Messageries Maritimes, 1858 - 1875)

Cette maquette, après avoir fait l'objet d'un prêt à l'occasion de l'exposition « *Méditerranées – Des grandes cités d'hier aux hommes d'aujourd'hui* » qui a ouvert Marseille-Provence 2013, Capitale européenne de la culture, est à présent en dépôt au Musée d'Histoire de Marseille et ce pour une durée initiale de 5 ans. Dès le 12 septembre prochain, il vous sera possible d'admirer cette maquette exceptionnelle dans la section « *Marseille au XIX^e : un port, des industries, des hommes (1795-1905)* », lors de la réouverture du musée, actuellement en reconstruction.

Musée d'Histoire de Marseille
Square Belsunce - Centre Bourse - 13001 MARSEILLE
Renseignements : 04 91 90 42 22



Vie associative

L'EQUIPE

Yannick Gendrot, étudiant en 2^e année de Master professionnalisant « Documentation et régie des œuvres » à l'École du Louvre, a effectué un stage de 3 mois à l'Association. Ce stage s'inscrivant dans le cadre de la préparation des collections au déménagement, la Ville du Havre nous a apporté un précieux soutien logistique en fournissant le logement du stagiaire. Yannick Gendrot a participé aux activités de la régie des collections et il a notamment travaillé sur la collection de maquettes. Son stage donnera lieu en septembre à la soutenance d'un mémoire d'étude intitulé « Inventorier, réorganiser, rationaliser une collection et repenser sa régie : le cas des maquettes conservées par l'Association French Lines du Havre ».

Adèle Baudet étudiante en IUT Information et Communication option GIDO (Gestion de l'Information et du Document dans les Organisations) à l'Université du Havre, a effectué un stage de 2 mois à l'Association. Elle était en charge du traitement du dépôt d'archives du Comité Central des Armateurs de France.

CA DEMENAGE !

Lors du dernier Conseil d'Administration de l'Association, Jean-Pierre Bauvin, bénévole, a accepté de prendre en charge le suivi des opérations de déménagement du siège du Havre, en 2014, depuis les locaux de l'avenue Lucien Corbeaux jusqu'à ceux de la rue Louis Richard. Nous saluons ici l'investissement qu'il a immédiatement prouvé dans cette lourde tâche.

Pour préparer ce déménagement nous avons bénéficié, grâce au soutien de la Ville du Havre, d'une étude préalable réalisée en janvier et février 2013, par la société de conseil en conservation préventive IN EXTENSO.

Cette étude a fait émerger quelques chiffres intéressants : les fonds d'archives et de bibliothèque de French Lines totalisent environ 5,2 km linéaires, auxquels s'ajoutent un millier de documents roulés et au moins 35 000 phototypes regroupés en fonds constitués et en albums (les autres phototypes du fonds sont conservés au sein des métrages d'archives). La collection d'objets représente près de 32 000 unités.

Comme Eric Giully le souligne dans son édito, des opérations longues et complexes vont mobiliser une bonne partie de nos équipes à partir du mois de septembre. Après avoir travaillé avec les services de la Ville sur les aménagements de nos nouveaux locaux de la rue Louis Richard, nous allons devoir préparer et emballer l'ensemble des archives, photographies et objets des collections, ainsi que nos propres archives associatives, notre mobilier et notre matériel de bureau, sans oublier tous les objets aliénables et en organiser le transport dans les meilleures conditions possibles dans notre nouveau siège.

Pour mener à bien ce déménagement, nous avons dès à présent besoin de rassembler toutes les bonnes volontés capables de nous apporter leur soutien et leur aide à tous les niveaux.

Si vous souhaitez rejoindre nos équipes dès la rentrée pour participer au chantier du déménagement, n'hésitez pas à vous faire connaître auprès de notre équipe au 02 35 24 19 13.

INTERNATIONAL

French Lines au congrès annuel de l'Oral History Society à Brighton (Grande-Bretagne), 5 et 6 juillet 2013

En juillet dernier, l'Université du Sussex a accueilli le congrès annuel de l'Association britannique d'histoire orale. Autour du thème « *Corporate voices : institutional and organisational oral histories* », nous avons participé à une séance intitulée « *New corporate memory practices in France : four oral history projects and the shift towards intangible heritage* » (Les nouvelles voies de l'histoire des organisations en France : le tournant vers le patrimoine immatériel à travers quatre projets d'histoire orale). Forts de notre expérience en matière de recueil de témoignages d'anciens navigants et sédentaires des compagnies maritimes, nous y avons présenté notre fonds d'archives sonores et l'état actuel de nos projets. La publication des actes du colloque est à venir.

PUBLICATIONS

Pour ceux qui s'intéressent aux dirigeants des compagnies maritimes, nous vous signalons que les éditions Marie à Honfleur viennent de publier un livre de Dominique Bougerie consacré aux frères Jean et André Marie :

Les frères Marie : deux itinéraires d'exception

« *Pendant des lustres, le nom de Jean Marie a été attaché de manière évidente, naturelle, automatique à celui de la Compagnie Générale Transatlantique, à son histoire, ses drames et ses succès, avant et après la Deuxième Guerre mondiale, depuis la naissance du Normandie jusqu'au lancement du France. Il fut le Président qui, par son énergie, son optimisme, sa volonté et son charisme, a su redonner vie au premier Armement français qui avait perdu pendant la guerre, près des deux tiers de sa flotte.*

En dehors de son rôle éminent à la tête de la Transat, on oublie souvent que pendant près de vingt ans, entre les années 1920 et 1930, Jean Marie fut au sein de la Marine marchande, un grand commis de l'État, et entre autres, le plénipotentiaire de la France auprès de la Convention Internationale de Londres de 1929, traitant de la sécurité maritime sur toutes les mers du monde. Son rôle fut déterminant et Jean Marie peut être considéré comme le "Plimsoll" français... Jean Marie et son frère André Marie sont des "nés natifs" de Honfleur. Ils sont restés attachés à leur ville natale et font partie du Panthéon local avec de grands noms qui s'échelonnent depuis cinq cent ans... » Dominique Bougerie.

Rappelons qu'André Marie, le frère de Jean, mena pour sa part une longue carrière politique sous la III^e et la IV^e République et qu'il fut notamment Président du Conseil en 1948.

A SAVOIR

> Jean-Louis QUEMAR, officier dans l'ordre du Mérite maritime (décret du 8 janvier 2010), a été nommé chevalier dans l'ordre de la Légion d'honneur par décret du 31 mars 2013.

> Nous avons appris avec tristesse les décès d'Yves LACOSTE, bénévole et administrateur de French Lines, d'Yves PAGE, bénévole et membre de French Lines et de Louis LECOEUR, figure éminente du patrimoine maritime havrais. Nous saluons ici leur mémoire et assurons de nos pensées leurs proches et leurs amis.

N'hésitez pas à avertir l'équipe de French Lines de nouvelles pouvant être mentionnées dans cette rubrique. Nous pourrions ainsi relayer vos informations.

APPELS A TEMOINS

Conteneurisation et transformation des métiers du maritime et portuaire

Les années 1960-1970 marquent l'arrivée et la massification du conteneur dans tous les ports du monde. Le port du Havre se transforme, le travail des compagnies maritimes aussi. La fusion de la Compagnie Générale Transatlantique et des Messageries Maritimes a permis de créer la Compagnie Générale Maritime dont l'Association est dépositaire des fonds d'archives. L'arrivée du conteneur à bord comme sur les quais a nécessité un réajustement des pratiques professionnelles, la disparition et la création de nouveaux métiers.

Si vous avez vécu le passage à la conteneurisation au cours de votre carrière de navigant et/ou sédentaire, employé dans les compagnies maritimes et/ou sur le port du Havre et que vous souhaitez en témoigner, contactez-nous !

Contact : Laure Bouscasse

memoire@frenchlines.com - 02 35 26 33 07

Jean Marie et Henri Cangardel

Dans le cadre de nos travaux de recherche nous sommes à la recherche de descendants de la famille de Jean Marie et d'Henri Cangardel.

Contact : Laure Bouscasse

memoire@frenchlines.com - 02 35 26 33 07

Paquebot France

À l'occasion de l'exposition consacrée au dernier paquebot de la Transat, le Musée d'art et d'industrie de Saint-Étienne recherche des témoins ayant travaillé à bord du France pour des rencontres avec la presse.

Renseignements et contact : Clémence Ducroix
clemence.ducroix@frenchlines.com - 02 35 24 19 13



Mémoire de frontières du port

Un parcours QR Code pour découvrir l'histoire du port du Havre

L'Association French Lines, en partenariat avec la Ville du Havre et le Grand Port Maritime du Havre, vous invite à découvrir l'histoire du port tout au long d'un parcours QR Code installé à travers la ville.

Le paysage du port du Havre s'étend aujourd'hui sur plusieurs dizaines de kilomètres. Depuis sa création en 1517 par François 1^{er}, il n'a cessé de s'agrandir, repoussant inlassablement les frontières de son territoire. A partir de la Révolution industrielle, il devient un port de premier plan au niveau national et européen. Les grands travaux ont repoussé toujours plus loin ses limites territoriales, dévoilant également d'autres limites : technologiques, sociétales, environnementales...

Ce parcours présente l'évolution des frontières du port du Havre, depuis la création de la ville jusqu'à nos jours, à travers dix sites incontournables : l'ancienne jetée Nord, les Jardins suspendus, le bassin du Commerce, le bassin du Roy, le bassin de la Citadelle, les docks Vauban, la pointe de Floride, le bassin Théophile Ducroq, les digues Nord et Sud et l'écluse François 1^{er}.

Grâce à vos smartphones, vous pouvez découvrir l'authenticité de chacun de ces sites en accédant à des audiovisuels qui combinent à la fois des photographies et des films d'archives provenant des collections de l'Association French Lines, des archives municipales du Havre et du Grand Port Maritime. Des plaques en forme de nautilus sont installées tout au long du parcours. Flashées à l'aide du téléphone, elles renvoient au site internet www.lhqr.fr où sont hébergés les clips. Ces vidéos sont accessibles en version française et anglaise.

Ces QR Code racontent les transformations du port du Havre et permettent de saisir l'évolution des limites de ce territoire dans le temps, de comprendre les grandes forces qui interagissent entre le port et la ville et enfin de transmettre une histoire et une culture maritime et portuaire.

Qu'est-ce qu'un QR Code ?

Le QR-Code (ou Quick Response Code) permet de coder de courts textes dans une image, à la manière d'un code-barre à deux dimensions. Il peut être déchiffré à partir d'un téléphone mobile équipé d'un appareil photo, du logiciel approprié et d'un accès internet sur réseau mobile. Différents logiciels à installer sur le téléphone mobile sont disponibles pour les décoder, gratuitement pour certains (voir <http://qrcode.fr> pour l'installation des logiciels).

Contacts :

Laure Bouscasse
memoire@frenchlines.com

Pierre Commenge
pcommenge@frenchlines.com



Boutique

A l'occasion de l'exposition « *Légendes des mers, l'art de vivre à bord des paquebots* », la ville d'Evian et les éditions Somogy ont publié un catalogue qui reprend les grands thèmes de l'exposition. La quasi totalité de l'iconographie du catalogue provient des fonds de French Lines. Vous pouvez vous procurer ce bel ouvrage de près de 200 pages dans notre boutique au prix de 35 euros.



SOMMAIRE

L'âge des paquebots de ligne
Clémence Ducroix

Histoire d'une naufragée
Estelle Gaudry

**L'invitation au voyage :
l'affiche de paquebots**
Jean-Paul Gourevitch

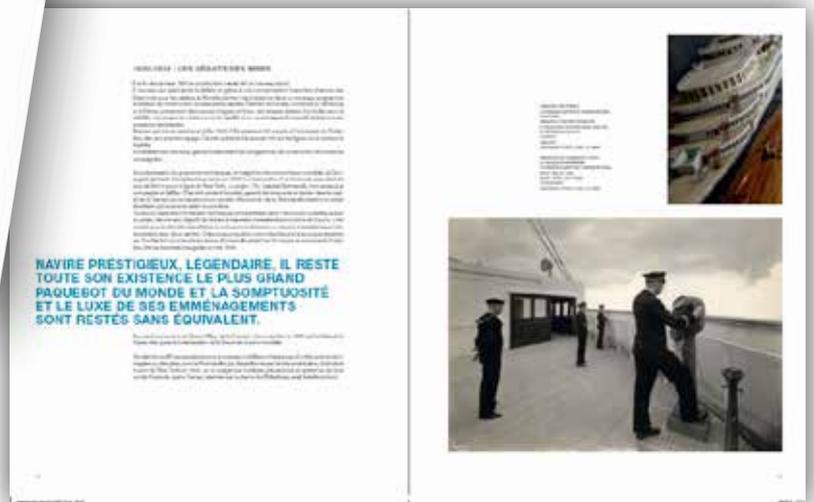
Blaise Cendrars
Robert Rocca

Récréation en mer
Dominique Marny

Ship Society
Dominique Marny

**Luxe, élégance et raffinement
de la table : l'art de recevoir**
Dorian Dallongeville
Jean-Baptiste Schneider

Menus plaisirs
Jean-Baptiste Schneider





**AVEC CETTE COLLECTION DE MONNAIES OR ET ARGENT,
L'Océan Révèle de Nouveaux Trésors**

**3 bateaux légendaires : PEN DUICK, LA GLOIRE et L'AMAZONE
des monnaies frappées en tirage limité dans les ateliers d'art de la Monnaie de Paris**

RETROUVER L'ENSEMBLE DE LA COLLECTION SUR WWW.MONNAIEDEPARIS.FR

**POUR COMMANDER, REMPLISSEZ LE BON
DE COMMANDE CI-DESSOUS OU RENDEZ-VOUS :**

- à la boutique Monnaie de Paris, 2 rue Guénégaud, 75006 Paris
- sur internet www.monnaieparis.fr
- en contactant notre centre d'appels au 01 40 46 59 30 en mentionnant le code opération bat13
- en écrivant à Monnaie de Paris – Service commercial Ventes à distance
11 quai de Conti, 75270 Paris cedex 06

M Mme

Nom Prénom

Adresse

Code Postal Ville

Téléphone

E-mail

PAIEMENT :

Je paye par chèque à l'ordre de Monnaie de Paris

Je paye par CB n°

Date d'expiration : / Clé* :

*Les 3 derniers chiffres figurant au dos de votre carte bancaire.



ICI, ON FRAPPE LA MONNAIE ET LES ESPRITS

Pièce de 50€ or 1/4 oz - 920‰ - Ø 22mm Poids 8,45g 1 000 exemplaires	Pièce de 50€ argent 5 oz - 950‰ - Ø 50mm Poids 163,8g 500 exemplaires	Pièce de 10€ argent argent BE - 900‰ - Ø 37mm Poids 22,2g 10 000 exemplaires
---	--	---

Quelle Monnaie souhaitez-vous commander ?

Désignation	Prix unitaire	Quantité	Prix total
PEN DUICK - Pièce or 50€	430€ ttc		
PEN DUICK - Pièce argent 50€	415€ ttc		
PEN DUICK - Pièce argent 10€	54€ ttc		
LA GLOIRE - Pièce or 50€	430€ ttc		
LA GLOIRE - Pièce argent 50€	415€ ttc		
LA GLOIRE - Pièce argent 10€	54€ ttc		
L'AMAZONE - Pièce or 50€	430€ ttc		
L'AMAZONE - Pièce argent 50€	415€ ttc		
L'AMAZONE - Pièce argent 10€	54€ ttc		

Frais de port pour la France métropolitaine 9€

Total

SIGNATURE : _____

Mécénat 2013 MERCI A NOS DONATEURS !

Grâce au mécénat de particuliers, d'entreprises et de plusieurs institutions, trois œuvres emblématiques du patrimoine maritime français ont pu être restaurées à l'occasion de l'exposition *Légendes des mers : le portrait d'Emile Pereire, fondateur avec son frère de la Compagnie Générale Transatlantique, peint par Charles Martin-Sauvaigo (1881-1970, peintre de la Marine) ; le portrait de Félix Roussel, président de la Compagnie des Messageries Maritimes de 1914 à 1925 ; et la maquette-diorama de la salle à manger de la première classe du paquebot *Liberté*, réalisée en 1955 par Rosane Brussaux et Odile Sousselier.*



Pour leur contribution à ces restaurations, l'Association French Lines tient à adresser ses plus chaleureux remerciements à :

Pierre AURIACOMBE - Joanne BASCHER - Jean-Pierre BAUVIN
Georgette et Henri BELUGOU - Jean-Michel BERGOUGNIOU - Benoît BERTRAND
André BIGNAULT - Jean-Yves BONIS - Gloria CHATELAIN - Jacqueline CLERC
Germaine COGAN - Agnès et Jean DALLONGEVILLE - Marc DEBRAY
Pierre DECAMPEAUX - Henri FERRAND - Catherine FEUILLEPAIN
Annie et Daniel GAZUIT - Thibaut GAZUIT - Philippe GUILBERT
Marie-Claire HARDOUIN - Véronique HUBERT - Vincent LE PORT
Huguette MAIRESSE-HUBER - Jean-Claude MARCIACQ - Pierre MONNET
Jean POULAIN - Damien QUILLE - Gilbert REGNAULT - Jean-Louis SAMPIC
Jean-Baptiste SCHNEIDER - Claude VILLERS

Office de Tourisme de l'Agglomération Havraise
Esca!Atlantic - Saint-Nazaire
Beaufils S.A.S. Charpente et couverture - Saint-Étienne
Orfèvrerie Ercuis
Société Générale - Groupe du Havre
Association de l'Hirondelle de la Manche *Marie-Fernand* - Cotre pilote du Havre - 1894
ORPI - Y.S. Immobilier - Le Havre
Musée de la Marine de Mindin - Saint-Brevin-les-Pins

ainsi qu'à tous les donateurs ayant souhaité rester anonymes.



NORMANDIE
Le Havre
métropole maritime

visite saint-nazaire
saintNazaire
TOURISME & PATRIMOINE

BEAUFILS
MAISON FONDÉE EN 1847


ERCUIS
PARIS 1867


SOCIÉTÉ GÉNÉRALE


MARIE-FERNAND
Cotre-pilote du Havre-1894

ORPI
SOLUTIONS IMMOBILIÈRES

saint brevin
les pins

Comme tous les ans, le patrimoine de French Lines s'enrichit régulièrement grâce à vos dons. Ces gestes participent à la préservation du patrimoine maritime. Nous tenons à exprimer à chacun notre profonde gratitude.

Don

OBJETS

Marie-Thérèse DOUTET : 1 carnet de 24 cartes postales du paquebot *Normandie*, éditions Bloc Frères

Élise PASSAVANT : 1 bouteille de Calvados hors d'âge, distillerie du Château du Breuil, cuvée réservée Compagnie Générale Transatlantique

Famille HARDOUIN : 1 carte postale N/B, Port-Saïd-Suez Canal Office and Harbour ; 1 carte postale N/B, Marseille, Vue panoramique ; 1 carte postale colorisée, Cherbourg, Le « *Balmoral* » quitte le port pour l'Angleterre ; 1 carte postale en couleurs, C.P.S. *Minnedosa* gross tonnage 13972

Danielle ARTAUD : 1 veste blanche de garçon de salle à manger de la maison Poplin, en polyester, en usage sur *France* (1962-1977) ; 1 veste blanche de garçon de salle à manger de la maison Poplin, en coton, en usage sur *France* (1962-1977) ; 1 veste de couteil rayé, taille 50, avec insignes de col (monogramme de la Transat sur une ancre) ; 1 nœud papillon noir en soie, marque O'Kennedy ; 1 lot de 18 boutons en plastique blanc

Marie DUPONT : 1 reproduction d'affiche *Ligne de steamers entre la France & l'Algérie-Delmas Frères*, d'après R. Berton (recto) et au verso les lignes « Navale Delmas » en 1989 ; 1 affiche n°82/150 signée, *Solo Delmas 1998 - Figaro Bénéteau Solitaire*, représentant un voilier et son skipper ; 1 affiche *Société Nationale de Sauvetage en Mer*, éditions SMIP, représentant un navire en mer ; 1 affiche plastifiée représentant le porte-conteneurs *CGM Gauguin* à quai

Pierre LE FRIANT : 2 pochettes d'allumettes (complètes et identiques), portant le pavillon et le nom de la Compagnie des Messageries Maritimes, ainsi qu'une photo d'un paquebot ; 1 menu de petit-déjeuner du paquebot *France* (1962-1977), classe touriste, illustration le *Sphinx*, modèle 5020 ; 1 jeu de cartes « Poker bridge » CGM miniature et sa boîte en carton ; 1 carte (procédé d'imagerie lenticulaire) en plastique représentant le paquebot *France* (1962-1977) traversant l'Atlantique et portant les inscriptions : « *France - Le plus long paquebot du monde - Le Havre New York par la Transat* » ; 1 bavoir pour enfants brodé portant les inscriptions « *Cie Gle Transatlantique - French Line - Flandre* » ; 1 affiche contrecollée sur carton représentant notamment un écorché et portant le titre *Paquebot rapide de service postal type « Ville d'Alger »*, d'après un original d'Albert Sébille, édité pour l'apprentissage maritime ; 1 boîte à chapeau marron en simili cuir portant deux étiquettes collées (une étiquette à bagage *Liberté* et un autocollant de la French Line) et 3 étiquettes attachées (*Île-de-France* et 2 fois *Liberté*) ainsi qu'une étiquette au nom de « Miss G. Le Friant, 1 Flamingo road, Levittown, Long Island, New York »

ARCHIVES

Hugues JOPPE : 1 enveloppe de l'*Automobile & Baggage Department* de la French Line, contenant 4 étiquettes à bagages, avec représentation du profil du paquebot *France* (1962)

Famille HARDOUIN : 1 action nominative (Hardouin Marie-Claire), datée du 22/11/1984, Association pour l'Approvisionnement du Personnel de la Cie Gle Transatlantique et de ses Filiales

Gilles FOUBERT : 1 carte nautique de l'île de la Possession dans l'archipel des Crozet, vers 1960-1970 ; 1 carte nautique du mouillage de la baie du Marin dans l'archipel des Crozet, 1969 ; 1 carte nautique du mouillage du Pingouin et de la chaussée des otaries dans l'île Amsterdam, 1963 ; 1 carte nautique du mouillage de Port-aux-Français, s.d.

BIBLIOTHÈQUE

Marie FEKKAR : 1 Guide Bleu « *Les grandes croisières en Méditerranée orientale* », librairie Hachette, 1966

Joël GUESDON : « *Us et coutumes à bord des long-courriers* », Editions Denoël, 1953 ; « *Les gens de mer* », Librairie De L. Hachette et Cie, 1860

Aymeric PERROY : « *Sessant'fanni di crociera Costa, Sixty years of cruising with Costa* », Silvana Editoriale, 2008

Association des anciens cadres supérieurs du Port Autonome du Havre : « *Le Havre. La mémoire d'un port, Tome I : Avant 1940* », Port Autonome du Havre, 2000 ; « *Le Havre. La mémoire d'un port, Tome III : Les années cinquante* », Port Autonome du Havre, 2001 ; « *Le Havre. La mémoire d'un port, Tome VI : Les années quatre-vingt* », Port Autonome du Havre, 2012

Clémence DUCROIX : Paul Morand, « *New York* », Flammarion, 1988

FICHIERS NUMÉRIQUES

Catherine SIMON : 2 cassettes audio Atelier Pierre Simon

René MONTIER : 6 cassettes VHS *Le France* 1970-1972 ; 1 cassette audio : enregistrement d'une émission de radio FR3 1979

Acquisitions

OBJETS

1 penderie et 2 commodes-coiffeuses provenant de la cabine de 1^e classe n°269 du paquebot *Liberté*, maison Dominique / 1 bougeoir de style Louis XVI, portant l'emblème de la licorne des Messageries Maritimes, manufacture Christofle / *La Gascogne* (1886), classe cabine : liste de passagers, 1^{er} juillet 1899 / *France* (1962), voyage de juin 1964 : étiquettes à bagages ; tickets pour exercice d'évacuation ; billets de passage dans leur carnet ; dépliant « *SS France vous reçoit* » ; dépliant « *La Transat vous souhaite un bon voyage à bord du France* » en anglais et en français ; liste des passagers classe touriste ; *L'Atlantique*, 12 - 14 et 16 juin 1964 / 1 pot de chambre *Normandie* 2^e classe, monogramme brun rectangulaire / 1 petite maquette en plastique du *France* 1962 / 7 savonnettes Palmolive - CGT French Line / 2 cendriers carrés en verre, monogramme CGT circulaire / 1 coupelle en faïence de Digoïn-Sarreguemines, monogramme bleu *Normandie* 3^e classe / 1 étui et ses lingettes démaquillantes French Line / 1 écusson émaillé blanc, rouge et or French Line CGT formant broche / 1 médaille commémorative en argent offerte par le conseil d'administration de la CGT à M. Jean Delamotte et son étui / 1 médaille en bronze du paquebot *Liberté* et son étui / 1 vide-poches publicitaire en plastique de la Compagnie Générale Transméditerranéenne / 1 série de sous-verres en carton et liège comportant une illustration représentant les grands navires de la CGT / 1 porte-clefs publicitaire de la COGER comportant un décapsuleur et une lame de canif / 1 étui d'allumettes en carton illustré d'une photo du paquebot *France* 1962 / 1 cendrier publicitaire de la COGER en opalex blanc translucide / 1 médaille émaillée rouge et argent CGT - French Line / 1 plaque d'ardoise décorée d'une photo du paquebot *France* 1962 / 1 photo encadrée représentant les paquebots *Île-de-France*, *France*, et *Paris* / 1 carte postale illustrée d'une photo représentant le paquebot *France* 1962 / 1 carte postale Entrée au port du paquebot *Île-de-France* / 1 carte postale Le Havre - Le transatlantique *Chicago* datée du 29 mars 1915 / 1 carte postale Le Havre - Le transatlantique *France* par gros temps / 1 carte postale Le Havre - départ du transatlantique « *La Lorraine* » / 1 carte postale Paquebot *Antilles* / 1 carte postale *France* - Le plus long paquebot du monde / 1 carte postale illustrée d'une photo colorisée représentant le paquebot *France* / 1 carte postale illustrée d'une photo en noir et blanc du paquebot *Antilles* / 1 carte postale illustrée d'une photo en noir et blanc du paquebot *Flandre* / 1 carte postale illustrée d'une photo en noir et blanc du paquebot *Liberté* / 1 carte postale illustrée d'une photo colorisée du paquebot *Île-de-France* / 1 menu du ferry *Provence* du jeudi 13 juin 1974 / 7 menus pour enfants de 1^e classe série l'Arche de Noé, paquebot *Liberté* / 7 menus de classe touriste du paquebot *France*, série Fleurs et fruits de France

BIBLIOTHÈQUE

« *Les Rothschild, en France au XIX^e siècle* », BNF, 2012 / « *Règles typographiques, lexique des règles typographiques en usage à l'imprimerie nationale* », Imprimerie Nationale, 2011 / « *Le Havre, deux siècles d'aventure économique 1802 - 2002* », Le Cherche Midi, 2002 / « *Le Havre, 100 ans de changement* », Éditions des Falaises, 2012 / « *Transatlantique, l'épopée graphique des paquebots de légende* », Musée de l'imprimerie, 2013 (catalogue d'exposition) / « *Le transport maritime à Saint-Barthélemy et Saint-Martin depuis 1930* », Scitep éditions, 2012 / « *Hong Kong présences françaises, du XIX^e siècle à nos jours* », Bonham Média, 2012 / « *Lanel, Luc et Marjolaine* », Éditions Norma, 2005 / « *Europe and the maritime world, a twentieth-century history* », Cambridge University Press, 2012



Penderie et ses commodes-coiffeuses par la maison Dominique, provenant de la cabine de 1^e classe n°269 du paquebot *Liberté*. Mobilier acquis par French Lines en 2013 et présenté ici à l'exposition *Légendes des mers* au Palais Lumière d'Evian

Beaucoup d'entre vous, en leur nom propre ou au nom de leur société, ont adressé depuis le début de l'année 2013 un don financier à l'Association. Les sommes ainsi recueillies sont en priorité consacrées à l'acquisition, à la restauration et à la valorisation de nos collections. Qu'ils en soient vivement remerciés !

Pour tous ceux qui n'ont pas encore renouvelé leur adhésion ou envoyé un don, il est encore temps de le faire. French Lines a plus que jamais besoin du soutien de tous.

ENTREPRISES PARTENAIRES

3C.COM / ARMATEUR DE FRANCE / ASSOCIATION DES AMIS DU MUSEE DE LA MER DE PAIMPOL / ASSOCIATION HIRONDELLE DE LA MANCHE / BARRY ROGLIANO SALLES ET CIE / BEAUFILS SAS / BRITANNY FERRIES / BUREAU VERITAS / CLAI SAS / CNN / ERCUIS / GETEVE / GRAND PORT MARITIME DE MARSEILLE / GRAND PORT MARITIME DU HAVRE / GRAND PORT MARITIME DE ROUEN / KPMG / LA CITE DE LE MER / LASER PLUS / LOUIS DREYFUS ARMATEUR SAS / MUSEE DE LA MARINE DU MINDIN / MUSEE DE L'IMPRIMERIE DE LYON / OFFICE DU TOURISME DE L'AGGLOMERATION HAVRAISE / ORPI Y/S IMMOBILIER / SOCIETE GENERALE / SAINT NAZAIRE TOURISME ET PATRIMOINE / STEF-TFE / U BOAT MALTA INTERNATIONAL

SOCIÉTAIRES DONATEURS

ANDRE BERNARD
AUBERY ANNICK
AUBINAUD MICHELE
AUG ALAIN
AUGEREAU PIERRE
AUGIER GILBERT
AURIACOMBE PIERRE
AYMERIC PIERRE
BARGILLAT RAYMOND
BASTARD DE CRISNAY ARNAULD
BAUVIN JEAN PIERRE
BECHHOEFER EDMOND
BELGRAND DOMINIQUE
BERTHELOT FRANCOISE
BERTRAND BENOIT
BIERRE PASCAL
BONE JOËL
BONIS JEAN-YVES
BOUDET DOMINIQUE
BOUTAREL ANDRE
BOUTON DENISE
BRAULT FRANCOIS
BRUYAS BARBARA
BUHL ALAIN
CAZADE PIERRE
CHARLOT YVES
CHARTON RENE-DENIS
CHAUMETTE LUC
CHAUMETTE MARIE-JOSE
CHENARD LAURENT
CONTE ANNE MARIE
COUILLARD FRANCOIS
COURTEVILLE JEAN PIERRE
COUSIN ALAIN
DELPLANQUE PIERRE
DEMERLIAC ALAIN

DHAINAUT JACQUES
DUFILS ALAIN
DURANDIN PAUL
ENGEL FREDERIC
ERICHER SERGE
FALGUIERE LAURENT
FRESNEL REMI
GALLET MICHELE
GIUILY ERIC
GIUILY NELLY
GOMEZ JEAN
GORE RUDY
GRELLET LUC
GRESSIER CLAUDE
GUERENNEUR MAURICE JEAN
GUESDON JOEL
GUILBERT PHILIPPE
GUILLON MICHELINE
GUILLOUËT PASCAL
HAFFREINGUE PIERRE
HAINNEVILLE MICHELE
HELARY JEAN-CLAUDE
HUCHER JEAN PIERRE
JACOB MICHEL
JACOB NATHALIE
JOLIVET BERNARD
JOSEPH PATRICK
JOUAULT JOEL
JOURDAN BARRY GUY
JULIEN ALAIN
KINDEL CLAUDE
LACOSTE JEAN-LUC
LAMY ELIANE
LAUWICK GERARD
LAVENU ROBERT
LE FRIANT PHILIPPE

LE FRIANT PIERRE
LE GUERN BERNARD
LE ROUX ALAIN
LEBRUN BENOIT
LEON ANDRE
LIEUTAUD MICHEL
LIEZ JEAN-LUC
LIOTARD JEAN
MABILLE GILBERT
MAHE JEAN YVES
MAIER GUY
MAIRESSE HUBER
MARCACQ JEAN CLAUDE
MARINOSCI PIERRETTE
MAY JEAN-PIERRE
METEAU JEAN PAUL
MEVEL JACQUES
MISTELET ARLETTE
MOJON PAUL-HENRI
MONIER JEAN-PAUL
MORVAN JEAN MICHEL
MORYSSE MAX
NEMERY PHILIPPE
NEMO GERARD
NICOL VINCENT
NIZET MARC
NOEL GERARD
NOUVEAU MAURICE
PAGES JEAN-PAUL
PASQUET PIERRE
PATIERNI ARNAUD
PERI HUBERT
PERROY AYMERIC
PERRY JOHN
PERSOGLIA MICHEL
PETRO MARLENE

PIETERS JEAN
PIGNOLET YVETTE
PUGINIER JEAN CLAUDE
QUEMAR JEAN LOUIS
QUILLIOT BERNARD
RAGUIN CHRISTIANE
RANSON JEAN-PAUL
REGNAUD ROBERT
REGNAULT GILBERTROMANI
GEORGES
ROSEMBLATT JEAN MARIE
ROSET JEAN-NOEL

ROUILLARD PATRICK
ROUX CHRISTIAN
ROUX LEON
RUFENACHT ANTOINE
SABOURIN HENRI
SAGOT BENOIT
SAUVAGET RENAUD
SIMON PATRICE
SMERTNIK SHEILA
SORIN ANDRES
TESNIERE MICHEL
THIBAUT MICHEL

THUILLIER JEAN FRANCOIS
TOUTEE HENRI
VALERY PATRICK
VIGER NELLY
VIGER ROBERT
VILLERS CLAUDE
VIMBERT BRIGITTE
VOCHEL LUCIEN
WINDELS DIDIER
ZIEGER KARL

Crédits : Toutes les photographies sont protégées par des droits de propriété intellectuelle détenus par leurs auteurs. Reproduction, commercialisation, diffusion, modification, transmission et exploitation interdites.

p. 2 et 3 : collection French Lines / p. 4 : A. Lafitte (haut), C. Ducroix (milieu), F. Beauclair (bas) / p. 5 : F. Beauclair (haut), D. Dallongeville (milieu), C. Ducroix (bas) / p. 6 : A. Klose – Saint-Nazaire Tourisme et Patrimoine / p. 7 : C. Ducroix (haut), Musée de la Mer de Paimpol (milieu et bas) / p. 8 : C. Harrir (haut), S. Oliveri - PLQH (milieu et bas) / p. 9 : J. Bascher / p.10 : French Lines / p.11 : A. Lafitte (haut) et D. Dallongeville (bas) / p. 12 : D. Dallongeville (haut), Musée national de la Marine (milieu), Musée d'histoire de Marseille (bas, gauche) et D. Dallongeville (bas, droite) / p. 13 : J. Bascher (haut), A. Lafitte (bas) / p. 15 : P. Commenge / p.16 : A. Lafitte (haut) / p. 18 : Ville d'Evian (haut), D. Dallongeville (milieu et bas) / p.19 : J. Bascher / p.20 : J. Bascher (haut), D. Dallongeville (bas) / p.21 : J. Bascher.

Ont participé à ce numéro : Laure Bouscasse, Nancy Chauvet, Pierre Commenge, Dorian Dallongeville, Chantal Druetz, Clémence Ducroix, Christelle Harrir et Pauline Maillard

Conception graphique : Krizalis Design Graphique - www.krizalis.fr

Siège social

Avenue Lucien Corbeaux
76600 LE HAVRE
Tél. : 02 35 24 19 13
association@frenchlines.com

Délégation Marseille

61 boulevard des Dames
13002 MARSEILLE
Tél. : 04 91 56 33 55

Délégation Dunkerque

13 sentier des Pervenches
59640 DUNKERQUE
Tél. : 03 28 24 05 49

Délégation Paris

12 bis place Henri Bergson
75008 PARIS
Tél. : 01 44 69 54 00

Retrouvez-nous sur internet
www.frenchlines.com

Véritable espace culturel où vous trouverez des informations sur les navires, une base sur les métiers de la Marine marchande avec extraits de films et d'interviews, des listes de passagers... Consultez également nos fonds photographiques, visitez une exposition virtuelle, échangez sur notre forum...

Suivez aussi notre actualité
sur les réseaux sociaux

Facebook et Twitter



<https://www.facebook.com/frenchlines>

https://twitter.com/french_lines

Le bulletin d'adhésion et celui de don sont joints à tous les exemplaires de notre bulletin. Si vous avez déjà réglé votre cotisation 2013, merci de ne pas tenir compte du premier .